

結合傳統與當代 創新演繹經典愛情 沈鐵梅攜川劇《李亞仙》亮相西九

三奪梅花獎的「川劇女皇」沈鐵梅本月聯同重慶市川劇院、成都市川劇研究院的藝術家來港獻藝。4月28日、29日，沈鐵梅將與另一梅花獎得主王超在西九戲曲中心大劇院帶來有「中國《茶花女》」之稱的高腔大戲《李亞仙》，讓觀眾現場細味溫婉典雅的蜀調川音。沈鐵梅日前接受大公報記者採訪，講述自己如何在古戲新探中，結合傳統與當代，重新演繹凄美的中國經典愛情故事。

演出訊息

《李亞仙》

時間：
4月28日7:30pm
4月29日3:00pm
地點：西九文化區
戲曲中心大劇院

重慶市川劇院： 川劇折子戲專場

時間：
4月30日3:00pm
地點：西九文化區
戲曲中心大劇院

▼重慶市川劇院亦帶來川劇折子戲專場。

大公報記者 徐小惠

《李亞仙》由著名戲曲作家羅懷臻編劇、戲曲導演謝平安執導，為重慶市川劇院改編自明代傳奇《繡襦記》和同名川劇傳統戲的古裝新戲。故事講述歌伎李亞仙與上京應試的書生鄭元和一見傾心，但由於身份懸殊，先遭鄭元和的父親棒打鴛鴦，後因鄭元和高中狀元更進一步拉遠二人距離。全劇分5場戲，訴說這段戀愛故事的波折以及李亞仙堅守愛情的情操。整體表現手法結合傳統與創新，細膩地塑造出李亞仙敢愛敢恨的形象。

川劇兼收南北文化

沈鐵梅相信這次在港演出會為觀眾帶來既傳統又有當代性的作品。她認為，中國戲



曲在近600年到800年的演變發展過程中，始終是因時代的變化而變化的。作為京劇大家沈福存的女兒，沈鐵梅從小受父親的影響，從事川劇藝術40餘年。「我母親是唱川劇的，但我13歲前學的是京劇。當時我覺得川劇唱的聲音不好聽，鑼鼓的聲音也特別大，再加上川劇的鄉土氣息特別重，不如京劇、崑曲那麼規範。」她坦言，自己一度在內心之中看不起川劇。「但是後來我從事了川劇以後，慢慢發現了川劇藝術兼收南北文化為一體的魅力，既有南方戲曲的細膩，又有北方戲曲的粗獷，手法極其豐富，個性極其明顯，辨識度很強。」在這個從不喜歡到喜愛川劇的整個過程，她一直在思考如何讓戲曲有戲有曲，如何讓戲曲能被人接受。在沈鐵梅看來，戲曲的曲，一方面是它本來的劇種，另外也需要人去演唱。「人如何演唱能凸顯川劇藝術的魅力，是我這40年在傳承和發展當中的思考。」

「當初做《李亞仙》這個戲的時候，我們就在考慮，如何能做到古戲新傳。」沈鐵梅認為當下觀眾喜歡劇情發展節奏快，搭配視聽效果，再加上劇種的特點，「我們這個戲在改編後的特點是聚焦，將故事集中在李亞仙和鄭元和的主線。另外在結尾上我們做正悲劇處理，在編劇時考慮到我聲腔藝術特點，用悲劇才會產生更大的震撼力和張力。」

喜劇手法創作悲劇

在《李亞仙》中，沈鐵梅以及一眾主創以當代的全新視角審視這段青樓女子與貴公子之間的古典愛情故事，「二人最終因為地位懸殊分道揚鑣，這就是生活，就是社會。」但同時她又強調川劇本身的傳統，「川劇的特色是在平靜中見波瀾，以喜劇的手法創作悲劇。」此外，沈鐵梅透露，今次作品保留傳統戲曲的布景和服裝特色之餘，

▲三奪梅花獎的沈鐵梅（右）本月來港獻藝。



▲高腔大戲《李亞仙》被稱為「中國《茶花女》」。

沈鐵梅小檔案

中國川劇表演藝術家，國家一級演員，第二批國家級非物質文化遺產項目川劇代表性傳承人，重慶市文聯主席，重慶市川劇院院長，中國劇協副主席。曾於1988年、1999年、2011年三度獲得中國戲劇梅花獎，2000年獲第九屆文華表演獎（《金子》）。

會加入聲腔和川劇表演藝術的創新元素，分外富時尚氣息，一新觀眾耳目。

時隔8年再度來港，沈鐵梅表示很期待這次和西九文化區的合作，她將香港視為展示川劇的國際前沿的平台，因此非常看重。「好事多磨，這次在西九戲曲中心這個嶄新的舞台展現川劇藝術，是一個非常好的契機。」她認為，「香港花這麼大的物力人力做戲曲中心，充分體現了香港對中國傳統文化的自信、關愛，我覺得我能在這個舞台演出感到非常榮幸與高興。」

除《李亞仙》外，重慶市川劇院亦帶來川劇折子戲專場，由沈鐵梅帶領一眾川劇名家，演繹多齣經典劇目。

圖片：主辦方提供



徐濤：讓更多華人聽到傳統文化「呼喚」



「生活是多麼廣闊，生活是海洋。凡是有生活的地方就有快樂和寶藏。」在日前「海上生明月」深圳海洋詩歌季音樂會上，著名藝術家徐濤深情演繹了詩人何其芳的這首詩《生活是多麼廣闊》。當徐濤渾厚、華美的嗓音響起，台下靜如止水，短短兩三分鐘的誦讀，台下的聽眾還沉浸在聲音營造的氛圍中，台上那動聽的旋律已經戛然而止、飄然而去。

大公報記者 毛麗娟

「去過極尋常的日子，去在平凡的事物中睜大你的眼睛，去以自己的火點燃旁人的火，去以心發現心」。這些詩句來自《生活是多麼廣闊》，亦是徐濤當下狀態的寫照。音樂會開始前，徐濤接受了大公報記者的專訪，他透露，自己演播過的作品中最喜歡的還是《安娜·卡列尼娜》。

「演播小說也是一門遺憾的藝術，編排演播劇的過程中，考慮到時間的因素，經常會有一些刪減、節選，有些我覺得非常精彩的片段很遺憾被刪掉了。」徐濤並不願意過多地談論過往的經典作品和演繹過的人物角色，稱「那些都是生命的過往，是塵沙、不太留戀逝去的東西」。

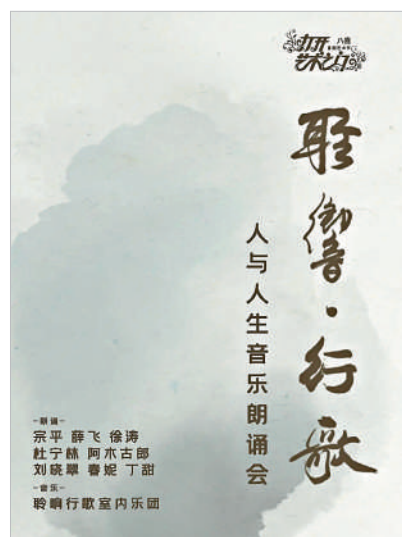
把中國朗誦藝術帶到海外

2013年，徐濤發起了《聆響·行歌》音樂朗誦會，他是首位在海外舉辦個人朗誦會、首位把中國朗誦藝術帶到海外舞台的藝術家。「原計劃在國外每年演一場，疫情暫停了，未來還是會想辦法讓國外的華人聽到以朗誦形式表現的中國傳統文化；我們在思考以怎樣的形式和內容把緬懷英雄先烈的『紅色文化』傳播出去，浸潤心靈、陶冶情操。」徐濤也希望與香港文化藝術界加強交流合作，有朝

一日讓《聆響·行歌》音樂朗誦會響徹在香港舞台，讓更多的香港年輕人了解傳統文化、了解歷史。

在徐濤看來，與中國老百姓對西方文化的了解程度相比，西方對我們中國知之甚少且誤解頗多。「我們通過引進他們的經典書籍、經典電影了解了他們的文化內核，借鑒了他們的先進理念和思想，結合中華民族本身特有的輝煌文化，積累了向上的力量，推動了整個社會的進步，但西方往往喜歡搬出『意識形態』而不願意安靜下來聽聽我們的文化、了解我們的歷史，這是很遺憾的。」

內地一些主旋律電影在境外上映，徐濤認為，內地的影視劇在藝術創作上既要從小處着眼人性，還要從大處思考人與自然、人與宇宙的關係，學習、借鑒西方影視劇創作中融入的對人性、對萬物關係的深度思考。



▲徐濤曾發起《聆響·行歌》音樂朗誦會。

▼徐濤曾為電影《阿甘正傳》配音。



「粵語是非常有魅力的語言」

早在1997香港回歸祖國那一年，徐濤就演繹過表達香港回歸歸心情的詩歌作品《最後一分鐘》，他對大灣區的文化並不陌生。「香港對潮流、對流行文化的捕捉是相當敏銳的，廣東是改革開放的前哨，最早吸收了港台流行文化的元素，做到了相容並包，也吸引了一大批精英人才。」在徐濤看來，大灣區文化藝術的群眾基礎非常好，蓬勃的經濟發展造就了此地深厚的文化根基，粵語文化根深葉茂。

近年國家不斷組織港澳高校的青年到北京參觀、學習，徐濤也和不少港澳青年學子深入交流過，他希望這些青年學好普通話的同時，保留好粵語的文化特色。「粵語本身是非常有魅力的語言，詩歌朗誦完全可以用粵語讀出來；港澳年輕人一下子從粵語語境進入到標準的普通話語境，會遇到不少瓶頸，比如發音很難糾正。」徐濤認為，學好普通話的同時不必丟掉地域文化特色，不會說家鄉話，就如「無根之木」，好似丟棄了血脈傳承的東西，缺少了生命的豐富性。

徐濤小檔案

1984年開始配音工作，配了4000多部（集）影視劇，包括大家耳熟能詳的《三國演義》《水滸傳》《神鵲俠侶》等；配音的經典電影則有《亂世佳人》《卡薩布蘭卡》《哈姆雷特》《音樂之聲》《居里夫人》《天堂電影院》《基督山伯爵》《悲慘世界2000》《勇敢的心》《霧都孤兒》《阿甘正傳》等。



掃一掃 有片睇